

CATALAN CHILDREN'S AND YOUNG ADULT BOOKS 2024



Texts, translation,
editorial coordination and layout:
 Institut Ramon Llull and OLISTIS SCCL
 First edition: 2024
Cover Design
 Karakter Studio
Photographs Copyright
 Pere Ginard ©Raquel García-Tomás
 Oriol García Molsosa ©Griselda Escrigas
 Josep Lluís Badal ©Víctor P. de Obanos
 Gerard Guix ©Àgata Casanovas
Printed by
 AuraDigit
Legal Deposit
 B-4850-2024

Contents

05	Foreword
	Picture Books
6	<i>A Dreaming Bear</i> , Albert Asensio
7	<i>The Visit</i> , Núria Figueras & Anna Font
8	<i>A Monster Story</i> , Rocio Bonilla
9	<i>The Elephant in Glasses</i> , Natasha Domanova
10	<i>A Boy on the Beach</i> , Luciano Lozano
11	<i>First Class Train Journeys</i> , Dani Torrent
12	<i>The Girl and the Mobile Library</i> , Eulàlia Canal & Sebastià Serra
13	<i>The Mysterious and Surprising House of My Grandpa</i> , Meritxell Martí & Xavier Salomó
	Illustrated Non-Fiction
14	<i>Shipwrecks</i> , Lucas Riera & Clàudia Capdevila
15	<i>Ask Why!</i> , Marc Gascón & Eduard Altarriba
16	<i>Book of Wonders</i> , Pere Ginard
	Middle Grade
17	<i>Hornless Belzi Series 1. Chaos at the Fair</i> , Gemma Brie, Vincas Richardson & Ingrid Valls
18	<i>Cat and Penguin</i> , Oriol Garcia Molsosa & Lucía Serrano
19	<i>Do You Fly, Max?</i> , David Cirici & Montse Tobella
20	<i>Bergold, The varied life of Little Bergold, in an aria and 30 variations</i> , Josep Lluís Badal & Pep Montserrat
	Young Adult
21	<i>The Odyssey</i> , Meritxell Blay & Genie Espinosa
22	<i>The Silver Wolf (War of the Witches trilogy prequel)</i> , Maite Carranza
23	<i>Children of Eodhum Series 1. The Green Menace</i> , Roger Tarrés
24	<i>Awaiting the End of the World</i> , Francesc Puigpelat
25	<i>A Lighthouse at the End of the World</i> , Gerard Guix
26	Selected Backlist
30	Grants
31	Llull Fellowship
32	Other Services and Latest News
33	Llull Literature Team
34	Llull Foreign Offices

Foreword

Institut Ramon Llull

Literature Department

Institut Ramon Llull (IRL) is a public institution that promotes Catalan literature worldwide. Its ongoing mission is to support international publishing professionals interested in books in Catalan. To that end, IRL provides a wide range of resources to authors, translators, publishers and agents, book fairs and literary festivals to expand the presence of Catalan authorship.

Catalan literature enjoys an exceptional tradition, ceaseless innovation, and a constant dialogue with other cultures and realities. Its creativity is bolstered by a dynamic network of publishers and agents that ensures the global reach of local talent.

One of the main strengths of the publishing industry in Catalan is, undoubtedly, books for children and young readers, in both domestic and foreign markets. The quality of its writing and illustrations is well-known not only by Catalan readers but also by children and young adults all over the world.

This brochure offers a selection of 20 recently published titles: picture books, illustrated non-fiction, middle-grade, and YA novels. It showcases an overview of key topics, trends, and styles as well as an outstanding collection of publishers, agents, writers, and illustrators.

At the end of the brochure, you will find information on available resources offered by the IRL, such as the grants programme and the IRL Fellowship.

We trust you will find these authors engaging and our services helpful.

ALBERT ASENSIO

A Dreaming Bear

En què somiava l'os?



Publisher: Editorial Joventut
Date of publication: 2023
Format: 26.5 x 26.5 cm
Pages: 44
Age: 5+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Elodie Bourgeois
elodie@editorialjoventud.es
Editorial Joventut

Rights available worldwide

Albert Asensio takes us on a dreamy journey in this picture book recounting the story of the tender and unlikely friendship between a girl and a bear. One afternoon, Ona sits on a park bench and unexpectedly befriends a bear. Soon enough, they start sharing secrets and telling each other what they expect of the future. The bear wishes to be a poet but struggles to intertwine emotion and words. The girl is keen to help her new friend, and they embark on a long journey to make their dreams come true.

Albert Asensio (Horta de Sant Joan, 1974) studied graphic design at EADT. Later, he earned a post-graduate degree in illustration at Eina Barcelona and spent two years drawing and painting at the Central Saint Martins College of Art and Design in London. In 2007, he began working as an illustrator for publishing houses such as Anaya, Juventud, Random House Mondadori, Teide, Cruïlla, and Planeta, and newspapers such as *La Vanguardia*. Among other awards, he won a Bronze Laus for the Fira Tàrrrega 2010 poster, three Junceda Awards (best book cover, best advertising and best scientific illustration) and the 2017 Catalan Booksellers' Award for *The Blue Bench*.

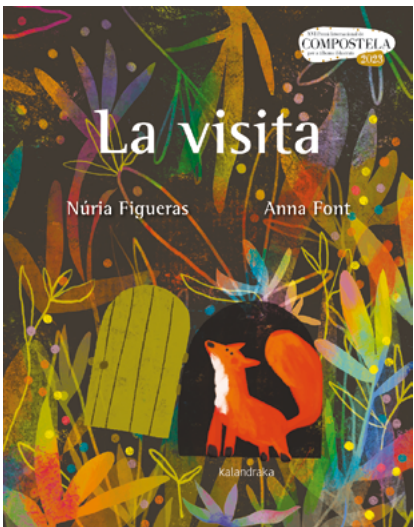


An evocative book about an initiation trip of self-discovery through friendship and dreams, featuring elegant and classy illustrations.

NÚRIA FIGUERAS (TEXT) & ANNA FONT (ILLUSTRATIONS)

The Visit

La visita



Publisher: Kalandraka
(Catalan, Spanish, Galician, Basque, Italian and Portuguese)
Date of publication: 2023
Format: 22 x 28 cm
Pages: 36
Age: 3+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Silvia Pérez
foreignrights@kalandraka.com
Kalandraka

Rights available worldwide

© International Compostela
Prize for Picture Books 2023

A small fox is left alone in its den, and although its mother warned it not to open the door to strangers, it lets in an unexpected guest: Silence. After the initial suspicion and fear fade, the fox feels more and more comfortable with its guest. Both will learn how to feel things that are hard to perceive, dance following the rhythm of the heartbeat and find the quietness needed to hear the inner voice... Thanks to silence, the fox will discover its own thoughts.

Núria Figueras (Cornellà de Llobregat, 1972) has written several books for children and young people. A graduate in Information Science, she is currently editor of the children's magazine *El Tatano*. Her work has been awarded the Mercè Llimona (2002) and Comte Kurt (2003) prizes.



Anna Font (Barcelona, 1973) pursued artistic training at the Escola de la Dona and the Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona. She has published several picture books, for which she has been awarded the Vila de Tèrmens (2021) and Serra d'Or (2020) prizes. She was a finalist in the Bologna Children's Book Fair in 2020 and 2021. She also collaborates with the magazines *El Tatano* and *Pantera*, and combines her work with teaching.



A pleasant album that encourages loneliness and silence. An original and essential story in this society surrounded by noises and invaded by corporate entertainment.

ROCIO BONILLA

A Monster Story

Una de monstres



Publisher: Bromera
(Catalan, Spanish)
Date of publication: 2024
Format: 23 x 30 cm
Pages: 46
Age: 6+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Carol Borràs
carol@bromera.com
Bromera

RIGHTS SOLD TO:
Valentina Edizione (Italian)

Teo and his twin are practically identical. They have the same height, the same hair colour and the same freckles on their face... Practically, because they look nothing alike and their tastes are very different! But these differences disappear when they do what they most enjoy: bake cakes. And who says baking is not dangerous? While buying ingredients at the market on a Saturday, they come across something that freezes them. Among the shops, a monstrous secret is hidden! They glimpse tails and tentacles beneath the trousers and skirts of sellers. Who are they? Where do they come from? And what's more important: will they like cakes?

Rocio Bonilla (Barcelona, 1970) holds a degree in Fine Arts. Her first solo picture book was *Cara de pardal*, published by Bromera. *What colour is a kiss?* is her big international success, translated into more than 20 languages and with more than 300,000 readers around the world. Her other titles with Bromera include *The Highest Mountain of Books in the World*, *Ghosts don't Knock on the Door*, co-written with Eulàlia Canal, and *Max and the Superheroes*, co-written with Oriol Malet.



This new picture book by internationally acclaimed author Rocio Bonilla shows us that looks can be deceiving and that monsters can be the sweetest company.

NATASHA DOMANOVA

The elephant in glasses

L'elefant amb ulleres



Publisher: Nandibú (Pagès editors)
Date of publication: 2023
Format: 22 x 22 cm
Pages: 32
Age: 3+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Sofia Di Capita
sofia@antoniakerrigan.com
Antonia Kerrigan Agency

RIGHTS SOLD TO:
Milenio Publicaciones (Spanish)

Natasha Domanova tells us the story of an elephant in glasses that, one day, while walking distractedly, falls to the ground. Despite the advice of its friends, the elephant can't get up: it can't jump and doesn't know how to fly or how to stretch its neck... One could say it does not know how to do anything! In the end, through the combined strength of its friends, the elephant stands up. But does he really not know how to do anything? Sometimes, magic lies in difference, and this elephant in glasses will make its friends look at the world with new eyes.

Natasha Domanova (Minsk, 1980) is an artist and illustrator of children's books. She grew up in Minsk in a family of artists and has been settled down in Catalonia for many years. Her mother is a renowned painter based in Japan. The picture book *Do You Start to Count Them?*, written by Ramon Besora and illustrated by her, was selected as one of the best Catalan children's book published in 2022.



A perfect album to talk about diversity and cooperation, that unexpectedly becomes an homage to imagination and reading.

LUCIANO LOZANO

A Boy on the Beach

Un nen a la platja



Publisher: Akiara Books
(Spanish, Catalan and Portuguese)
Date of publication: 2023
Format: 28 x 24 cm
Pages: 48
Age: 5+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Véronique Kirchhoff
vero@verokagency.com
VeroK Agency

Rights available worldwide

Luciano Lozano brings us this story about two boys from different origins who create a common language free from stereotypes. They meet on a beach between two continents, in the Strait of Gibraltar. One of them is the son of a local fisherman, and the other has just arrived from Japan: two worlds at a crossroads. Despite the circumstances, both share games and habits from two faraway cultures without realising their lives will change forever.

Luciano Lozano (La Línea de la Concepción, 1969) is a self-taught artist. He completed a master's degree in Creative Illustration at Barcelona's EINA design school in 2007. He has worked as an illustrator for publishing houses, newspapers and magazines across Spain and all over the world (*Tres Tigres Tristes*, Akiara, Thames and Hudson, Walker Books, *The Guardian* and *Público*). With *Operation Alphabet*, released in the UK, the USA, France and Poland, he won the 2011 Junceda Illustration Prize for the best book published overseas. The rights to his book *Tancho* have been sold in France and Italy.



An ode to friendship and understanding between cultures with illustrations that pair the brightness of the Mediterranean Sea with the delicacy of Japanese aesthetics.

DANI TORRENT

First Class Train Journeys

Viatges en trens de primera classe



Publisher: Triqueta Editora
(Spanish and Catalan)
Date of publication: 2022
Format: 28 x 22 cm
Pages: 72
Age: 14+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Marina Huguet
marina@marina-books.com
MARINA Books

RIGHTS SOLD TO:
Dasan Books (Korean)

Golden Apple Award, Biennial of Illustrations Bratislava 2023
Fundación Cuatrogatos Award 2023
Illustrators' Exhibition Winner, Bologna Children's Books Fair 2022
Hiiibrand Contest Jury Award 2021

Clementina has been raised to accept the rules of a classist and sexist society that forces her to get married to a rich man. When the war breaks out, she spends all her money on a luxurious dress and a one-year first-class train ticket in search of the perfect candidate. Clementina travels from station to station while the world unfolds at the window of her carriage; she sees marching nobles, bankers and soldiers who convince her to spend the night at their estates. One by one, she rejects all candidates and, every morning, hops back on the train to continue the journey. After several months, Clementina discovers that her desire is not to find a husband but to stay on the train and discover new horizons. Her only commitment is to her own freedom.

Dani Torrent (Barcelona, 1974) is an award-winning illustrator, painter and writer. He graduated in Art History from the University of Barcelona and in Illustration from the Llotja School of Art and Design in Barcelona. He completed his academic training with studies in Film Directing and doctorate courses in Fine Arts at the University of Barcelona. His background in cinema is clearly reflected in his work. As an author and illustrator, he has mainly published picture books, which have been translated into more than 10 languages and have won several awards.



A disruptive train journey story disguised as a classic tale bound for self-discovery and women's empowerment.

EULÀLIA CANAL (TEXT) & SEBASTIÀ SERRA (ILLUSTRATIONS)

The Girl and the Mobile Library

La nena i la biblioteca ambulant



The Bear and the Beaver, drivers and owners of the mobile library, are on their way as usual when, all of a sudden, they bump into a wall that does not let them move forward. There, they meet a girl who needs to go to the other side of the wall to rejoin her mother. The three of them, with the help of the mobile library's collection, plan out a way to go through the wall: one by one, bricks will become books and where there were rocks, there will be a path.

Publisher: El Cep i la Nansa (Catalan) & Carambuco Ediciones (Spanish)
Date of publication: 2024
Format: 24 x 27 cm
Pages: 44
Age: 6+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Xavier Arola
xarola@elcepilanansa.com

Anna Giménez
edita@elcepilanansa.com
El Cep i la Nansa

Rights available worldwide

Eulàlia Canal (Granollers, 1963) is a children's and young adult literature writer and poet. She holds a Psychology degree and has always taken part in music and theatre projects for children writing the lyrics of songs. She has a long publishing career. In 2006, *A Kiss of Tangarine* gained her the Barcanova prize for children's and young adult's literature. Some of her books have been translated into Spanish.



Sebastià Serra (Vilanova i la Geltrú, 1966) has illustrated more than 70 children's books in many countries around the world. He has worked as a graphic designer for TV shows, family theater and many cultural institutions. He was selected three times for the Illustrators Exhibition at the Bologna Children's Book Fair and also for the Society of Illustrators of New York, in the Original Art exhibition: The Fine Art of Children's Books Illustration. He has won the Mercè Llimona Prize, the Lola Anglada Prize, the Serra d'Or Critics Prize, and two Junceda Prizes.



A story that shows how books and imagination can be the best tools to tear down walls and build a better world.

MERITXELL MARTÍ (TEXT) & XAVIER SALOMÓ (ILLUSTRATIONS)

The Mysterious and Surprising House of My Grandpa

La misteriosa i sorprenent casa de l'avi



Grandpa is a retired pirate who lives alone in an old, quirky house full of secrets. As every weekend, he eagerly awaits the arrival of his granddaughter. But when she arrives, there is no trace of Grandpa nor his parrot, Nam-Nam. Here begins an expedition in which the protagonist will have to discover clues hidden in the bedrooms of a house that looks like a ship; that is reminiscent of sailor taverns; with camouflaged halls, hideouts and secret caves; where you can find strange animals and songs and memories, even oceans, treasure islands and old pirates brimming with ideas!

Meritxell Martí (Sabadell, 1972) holds degrees in both Humanities and Music. She has published around 30 children's and young adult's books, some of which have been translated into several languages.



Xavier Salomó (Sabadell, 1976) graduated in Drawing and Illustration from the Escola Massana in Barcelona. The Professional Association of Illustrators of Catalonia has awarded him the Junceda Prize twice.

Publisher: Combel
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 29 x 23 cm
Pages: 32
Age: 4+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Esther Serra
esther.serra@editorialcasals.com
Combel

RIGHTS SOLD TO:
Bayard (French)
Drápa (Icelandic)
Il Castello (Italian)
Nanmee (Traditional Chinese)
Yagmur (Turkish)

🏆 Bóksalaverðlaunin Award 2023

After the success of *The Amazing Creepy Granny House*, the renowned creative tandem Martí and Salomó is back with a book full of details, with flaps to uncover and clues to decipher that will put to the test the reader's attention.

LUCAS RIERA (TEXT)
& CLÀUDIA CAPDEVILA (ILLUSTRATIONS)

Shipwrecks

Naufragis



Publisher: Mosquito Books Barcelona
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 25.7 x 32 cm
Pages: 48
Age: 6+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Sara Guarch
design.mosquitobooks@gmail.com
Mosquito Books Barcelona

RIGHTS SOLD TO:
Almedina (Portuguese)
Elcy (French)

This book is packed with huge treasures and tons of gold and jewels that drowned in the ocean waters due to greediness, burning ambition, terrible tropical storms, the negligence of some captains, and fatal causalities. Some of these treasures are still found deep beneath the surface, awaiting someone to recover them or at least read their stories. Tales that talk about how and why some of the most insane shipwrecks took place.

Lucas Riera (Barcelona, 1959) is a writer, editor and teacher who specializes in topics related to nature and history. In 2020, *Extinct. An Illustrated Exploration of Animals that Have Disappeared* (Phaidon) won him the French Felipe prize for ecological children's books. His book *Evolved* has been shortlisted at the AOI's World Illustration Awards.



Clàudia Capdevila (Tona, 1995) is an illustrator. After finishing her studies in Illustration and Editorial Design, she moved to Barcelona where she currently works as a children's book illustrator and designer in an architecture studio. She won the 2023 Junceda Award in the non-fiction children's book category with *Samuráis*, by Lucas Riera.



A shipwreck catalogue that, happily, makes you travel with joy. These ships finally reach port in a book with wide detailed illustrations which offer all kinds of curiosities about the circumstances that made them drown.

MARC GASCÓN (TEXT) & EDUARD ALTARRIBA (ILLUSTRATIONS)

Ask Why!

Atreveix-te a preguntar



Publisher: Zahorí Books
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 23.5 x 28 cm
Pages: 64
Age: 8+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Gemma Sanjuan
gemma@zahorideideas.com
Zahorí de ideas

RIGHTS SOLD TO:
Beautiful People (Korean)
MDB Books (Dutch and English - Netherlands)

Throughout the years, the most clever and innovative minds, inventors, scientists and artists have played a significant role in the history of humanity. Critical thinking has been key in improving our societies and combating ignorance, prejudices, dogma and injustice. It is a constant endeavour not exempt from risks that still faces new challenges nowadays. Cyber-surveillance, fake news, social networks, or the growing influence of artificial intelligence ask for knowledge, rigour and a watchful eye. Thankfully, this can be taught and trained as long as we dare to ask. This book offers examples that pretend to inspire critical thinking.

Marc Gascón (Vic, 1975) studied Business Administration and History in Barcelona before starting his career in different multinationals. His experience leading multicultural teams and interacting with people from around the world has shown him how important it is to develop critical thinking skills. After living in Poland, the UK and the USA, he is now based in the Netherlands with his family.



Eduard Altarriba (Barcelona, 1971) is a designer and illustrator. He has dedicated many years to working in the world of graphic communication aimed at children, first from the NGO field and currently with his project Alababalà, which specializes in creating non-fiction editorial products for children, such as *My First Book on Quantum Physics* (Youth, 2017), *The Abandoned Library* (Barcanova, 2012), *What is War* (Bang, 2018), and *Migrants* (Bang, 2020).



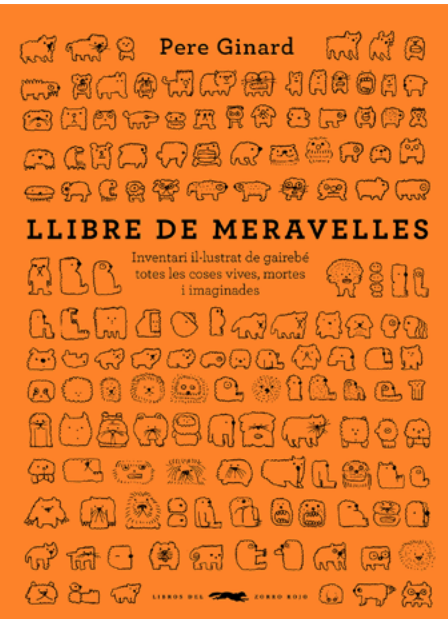
A book that aims to inspire young people to ask more questions, imagine possibilities, challenge consensus and think critically.

PERE GINARD

Book of Wonders

Illustrated inventory of all things living, dead and imagined

Llibre de meravelles. Inventari il·lustrat de gairebé totes les coses vives, mortes i imaginades



Publisher: Libros del Zorro Rojo (Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 19.5 x 26 cm
Pages: 112
Age: 3+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Ana Lucía de Bastos
rights@librosdelzorrorojo.com
Libros del Zorro Rojo

Rights available worldwide

Pere Ginard develops, a kind of humour that makes us draw back to Victorian Nonsense, his classification of the world through a compilation of quill illustrations he has ordered and labelled in his notebook, with the patience of a nineteenth-century entomologist. Throughout history, humans have tried to describe, tag and classify all the living beings in the universe. *Book of Wonders* compiles 101 prints with an unbelievable series of thousands of characters, creating an enchanted world.

Pere Ginard (Mallorca, 1974) studied Fine Arts at the University of Barcelona and Illustration at the Massana school. He is an illustrator, filmmaker and co-founder of the studio Laboratorium. He has been awarded several prizes, such as the Injuve 2000, the Children's Picture Book City of Alicante Prize and the Junceda Illustration Children's and YA Prize. His work has been featured at the Bologna Children's Books Fair, the Itabashi Art Museum in Tokyo and the Nami Concours in Korea.



A fun inventory that plays with natural forms and visual metaphors, offering space for the reader to tag along and continue with these infinite series.

GEMMA BRIE, VINCAS RICHARDSON (TEXT)
& INGRID VALLS (ILLUSTRATIONS)

Hornless Belzi Series

1. Chaos at the Fair

Sèrie Belzi el Sensebanyes 1. Caos a la fira



Publisher: Editorial Joventut (Catalan and Spanish)
Date of publication: 2024
Format: 15.5 x 21.5
Pages: 144
Age: 7+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Elodie Bourgeois
elodie@editorialjuventud.es
Editorial Joventut

Rights available worldwide

Belzi, a little devil, suddenly appears in the human world without knowing how. Worst of all, he can't go back to hell without horns, and the only way to grow them is by doing bad things. And that's the problem, Belzi is pathologically good! How will he make it? What if he's not able to commit mischief? Will he end up condemned to staying the rest of his life among humans? With the help of his mortal friends, he will try to do the impossible to grow some horns and go back home.

Gemma Brie (Argentona, 1989) grew up surrounded by nature and has always written stories. She graduated in Early Childhood Education and perfected her technique at the writing school of the Ateneu Barcelonés. Currently, she is a full-time children's books writer.



Vincas Richardson (Caracas, 1989) is a writer and editor of Venezuelan and Lithuanian origin. A Spanish philologist, he holds a Master's degree in Publishing from the Universitat Pompeu Fabra. He has been working in the publishing sector since 2014.



Ingrid Valls (Barcelona, 1988) studied Graphic and Product Design. She is a creator of tiny worlds and, with her drawings, she gives life to adorable creatures that teach the little ones that magic is real.

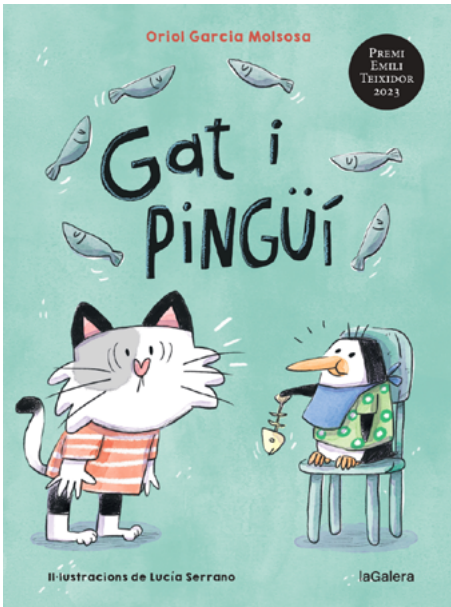


A children's comic series featuring a friendly devil with good intentions.

ORIOL GARCIA MOLSOSA (TEXT)
& LUCÍA SERRANO (ILLUSTRATIONS)

Cat and Penguin

Gat i Pingüí



Publisher: La Galera
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 15.5 x 21 cm
Pages: 48
Age: 7+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Iolanda Bethencourt
IBethencourt@enciclopedia.cat
Grup Enciclopèdia

Rights available worldwide

Emili Teixidor Prize for First Readers
2023

Cat is quite a grumbling character. He is not used to making plans and never expects guests since having them over is something he despises. That's why he is surprised when one day, an unexpected visitor arrives at his home. It's eight o'clock when Cat is about to eat his favourite dinner, a sardine! Suddenly, someone knocks on the door, and when he opens it, he finds himself in front of a penguin with a big backpack coming into his home without asking, hoping to spend the night. But how will two so distinct animals understand each other? Luckily, both love sardines! Will this be the beginning of a long friendship?

Oriol Garcia Molsosa (La Garriga, 1987) is a clarinetist and music teacher. Between puffs and concerts, he likes to write stories, create learning materials, do workshops for schools and tell stories.



Lucía Serrano (Madrid, 1983) graduated in Fine Arts and later moved to Barcelona, where she currently lives. She is an author and illustrator of several books with which she has been awarded important prizes such as the Princesa de Éboli, the Fondo de Cultura Económica Prize or the Cuatrogatos Foundation Prize.



A tale for first-time readers that tells the tender and fun story of an unexpected friendship and the pure joy of sharing that which we most love (even a sardine!).

DAVID CIRICI (TEXT) & MONTSE TOBELLA (ILLUSTRATIONS)

Do You Fly, Max?

Tu voles, Max?



Publisher: Edebé
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 13 x 19.5 cm
Pages: 124
Age: 10+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Geòrgia Picanyol Bulló
gpicanol@edebé.net
Edebé

Rights available worldwide

Max accidentally discovers he can fly, but he knows how unlikely it is, so he struggles to believe it. When he finally accepts he can fly, he discovers that adults around him think that flying is wrong and inappropriate. They insist so much that Max ends up having the same thoughts as them and wishing to be like the rest and not be able to fly. However, he really enjoys it and keeps doing it in secret. Everything seems alright until someone discovers him... What will happen? Will he decide to stop flying?

David Cirici (Barcelona, 1954) has worked as a language and literature teacher, a scriptwriter for radio and TV, and an advertising agent. He has published several YA and adult fiction books and has received many important awards such as the Ramon Muntaner Award for Young Adult Literature (both in 2011 and 2013), the Strega, the Marià Vayreda, and the Sant Jordi Novel Prize. His works have been translated into several languages.



Montse Tobella (Barcelona, 1957) studied design and ceramics and engraving and lithography. She is an illustrator and also a writer of tales, with nearly 200 books published. Among the books she has illustrated are albums by well-known authors such as Ricardo Alcántara and Joaquim Carbó.



A story that encourages us to fly over others' prejudices.

JOSEP LLUÍS BADAL (TEXT) & PEP MONTSERRAT (ILLUSTRATIONS)

Bergold

The varied life of Little Bergold, in an aria and thirty variations

Bergold. La vida variada de Bergold Petit, en una ària i trenta variacions



Publisher: Animallibres
Date of publication: 2023
Format: 15 x 23.2 cm
Pages: 120
Age: 9+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Carlota Torrents
carlota@asteriscagents.com
Asterisc Agents

Rights available worldwide

Little Bergold wakes up every morning as a different character: one day he is a watchmaker, another a cowboy, and the next a mountain, or a whale. He never has enough! The way he sees it, there are many lives to be lived and he can be many Bergolds at the same time. While living different lives, there is always a tune in the background, a sleepless clavichord plays endless musical variations. And while it plays, the adventurous Bergold, asks himself: Who am I? Who will I become tomorrow?

Josep Lluís Badal (Ripollet del Vallès, 1966) graduated in Catalan Philology and teaches Language and Literature. His works have been translated into many languages and he won the Serra d'Or Novel Prize in 2018.



Pep Montserrat (Monistrol de Montserrat, 1966) is an artist based in Barcelona who has worked mostly on children's books and editorial illustration since 1988. He has also taught at the Massana Art & Design School since 1998. His work has been published in several countries.



A book with 30 chapters inspired by the Goldberg variations, which are read as delicate miniatures that evolve and transform just as music, dreams and all the lives within a life do.

MERITXELL BLAY (TEXT)
& GENIE ESPINOSA (ILLUSTRATIONS)

The Odyssey

L'Odissea



Publisher: Inuk Books
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 21 x 24 cm
Pages: 272
Age: 12+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Marina Huguet
marina@marina-books.com
MARINA Books

Rights available worldwide

«I have travelled to unknown lands, I have reached the end of the world, I have descended into Hades from which no man has ever returned alive, I have seen incredible beasts, wild monsters, cannibals, giants, unthinkable creatures. And I have lost everything. Let me explain how I have reached this point after so many years lost at sea. I want to begin by saying my name: Odysseus, son of Laertes, from the island of Ithaca. And this is my story.»

Meritxell Blay (Montbrí del Camp, 1977) holds a degree in Classical Philology from the Universitat de Barcelona and a PhD in Hispanic and Romance Studies from the Universitat Rovira i Virgili (URV). She combines her teaching with her work as a researcher attached to the Catalan Institute of Classical Archaeology (ICAC), as well as directing the Association of Classics Teachers of Catalonia.



Genie Espinosa (Badalona, 1984) is an illustrator, cartoonist and mural artist. She works for international publishers and brands. Her graphic novel *Hoops* won the Miguel Gallardo Award for Best New Author and RNE's Ojo Crítico Award for Best Comic. She was part of the exhibition 'Graphic Constellation. Young women authors of avant-garde comics'.

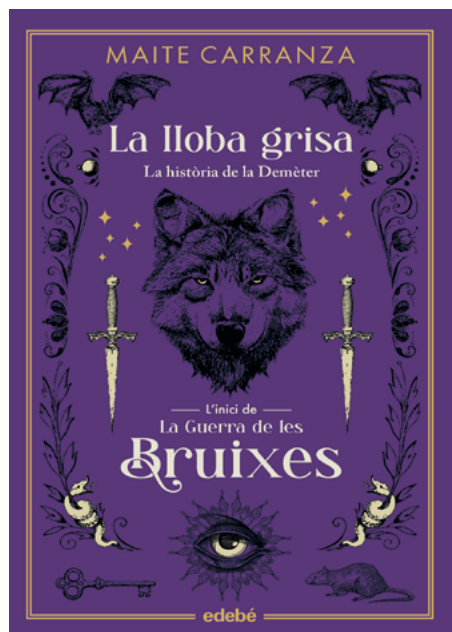


The definitive adaptation of Homer's classic, approved by the renowned Casa dels Clàssics publishing house, recounted with rich and dynamic vocabulary, and compelling illustrations that will captivate a new generation of readers.

MAITE CARRANZA

The Silver Wolf

War of the Witches *trilogy prequel*

*La lloba grisa**Preqüela de la trilogia La Guerra de les Bruixes*

From immemorial times, the clans of Omar witches have lived hiding from the bloodthirsty Odish witches. Demeter, the girl from the Amorgos oracle, ignores the reach of her powers until her magic attracts the gaze of Odish Ate. Suddenly, hate against witches and women explodes on this Greek island and destroys her childhood. Despite Odish Ate, the people's superstitions, and the beliefs of her clan, the young Demeter refuses to lower her head in front of the dictate of terror. Her boldness feeds the legend of the Silver Wolf, a hope for rebel witches.

Maite Carranza (Barcelona, 1958) is a writer with over 30 years of experience and more than 50 published titles. Translated into more than 40 languages, she is among the Catalan authors with the greatest international presence. Her books for children and teens have earned her numerous awards.



A novel with plenty of magical, betrayals, lies, friendship and love. The prequel to the acclaimed fantasy trilogy *War of the Witches*, translated into 29 languages and with over 1 million copies sold worldwide.

Publisher: Edebé
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 15 x 23 cm
Pages: 448
Age: 12+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Geòrgia Picanyol Bulló
gpicanoyol@edebé.net
Edebé

Rights available worldwide

ROGER TARRÉS

Children of Eodhum *Series*

1. The Green Menace

Sèrie Fills d'Eòdhum 1. L'amenança verda

Young Àstrid is the protector of her village. She has blue eyes and the power to slow down time. When a bunch of green-eyed assassins kill her people, she decides to go all over the world in search of her sister, who luckily survived. During her journeys, she meets Rúnuc, a militiaman from Niburesh with red eyes and the gift of immortality, and Yagon, an ex-commander of Hímdor whom she starts to like. Her enemies plan to regroup everyone with different coloured eyes and special powers to reinstall the Great War between the kingdoms of Niburesh and Hímdor. Everything is ready for violence to break out. Will Àstrid be able to rejoin her sister, instil a sense of justice and halt the war plans of her enemies?

Roger Tarrés (Arbúcies, 1993) grew up in an environment full of nature, fantasy novels and science fiction series. He studied Physics and specialised in History and Communication of Science. *The Green Menace*, his first awarded novel, was followed by two other volumes, *The Five Armies* and *The Blue Arrow*.



The first novel of a fantasy trilogy awarded the Catalan Booksellers' prize, carries us to a medieval time with a heroic atmosphere while showcasing female leadership.

Publisher: Fanbooks
Date of publication: 2022
Format: 14 x 21.5 cm
Pages: 512
Age: 14+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Inés Corral
ines.corral@colaborador.planeta.es
Grup Planeta

Rights available worldwide

 Catalan Booksellers' Prize 2023

FRANCESC PUIGPELAT

Awaiting the End of the World

Tot esperant la fi del món



Publisher: Editorial Barcanova
Date of publication: 2023
Format: 21 x 14.5 cm
Pages: 128
Age: 13+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Esther Franch
efranch@larousse.es
Hachette Spain

Rights available worldwide

Guillem Cifre de Colonya Children's and Young Adult's Narrative Prize 2023

It all starts with Fiona's mistaken interpretation of a fragment of an email. This happens at the same time as another premonitory event: her father, a Catalan police bigwig, has been called to a meeting in Brussels with other international security forces. Everything makes sense: the end is near! But, as she cannot save the world from doom, Fiona can only do one thing: make the most of the time left. She writes the things she wants to do before the apocalypse: her first kiss, a parachute jump, meet Rosalía... All this while awaiting the end of the world.

Francesc Puigpelat (Balaguer, 1959) is a writer and journalist. He has published literature for adults and also writes children's and YA novels. Among his most outstanding works are *The Boy Who Chatted with Jack Sparrow*, Atrapallibres Prize; *The Girl Who Turned into a Mobile Phone*, Folch i Torres Prize; and *Liliana in the Land of Lost Things*, Carmesina Prize.



A comic novel that begins with an apocalyptic misunderstanding and shows us the order of priorities of a teenager facing the collapse of the world... And you? What would you do before the end of the world?

GERARD GUIX (TEXT) & CRISTINA BUENO (ILLUSTRATIONS)

A Lighthouse at the End of the World

Un far a la fi del món



Publisher: Elastic Books
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 15 x 22 cm
Pages: 240
Age: 14+

FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Iolanda Bethencourt
IBethencourt@enciclopedia.cat
Grup Enciclopèdia

Rights available worldwide

Joaquim Ruyra Award for Youth Novel 2022

They say adolescence is a time of change... Max should know this! After celebrating his 14th birthday, his life takes on an unexpected turn: his father has been commissioned to refurbish a lighthouse on a remote island and during a few months all his family must go live there. He must leave everything behind and start a new life that no one has asked if he wants. But Max does not know yet that adolescence is also the moment for first loves, the most intense and the one you remember forever.

Gerard Guix (Vic, 1975) is a writer, playwright and teacher at the Ateneu Barcelonès writing school. Among his works as a playwright, *Gènesi 3.0* won the 2006 Fundació Romea Prize and the trilingual play *U, Due, Três* was performed in Portugal and Italy. His novel *Everything You Should Know Before You Love Me* was awarded the Pin i Soler Novel Award and was translated into Spanish and French.

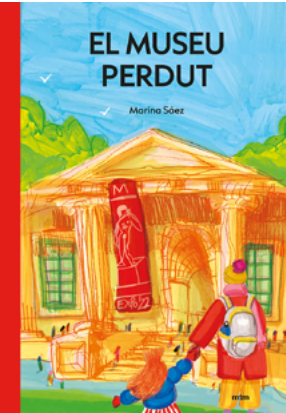


Cristina Bueno (Barcelona, 1983) studied Graphic Arts at Joso school. She is a freelance illustrator, comic artist and designer. She has published a long list of comic strips and, in recent years, has drawn for the magazine *Barçakids*. She also works with the weekly *La República*.



A tender, unforgettable and passionate novel, just like first loves.

Selected Backlist



The Lost Museum
El museu perdut
Author: Marina Sáez
Publisher: MTM Editores
Date of publication: 2023 (2nd Ed.)
Format: 22 x 31.4
Pages: 44
Age: 6+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Marina Huguet
marina@marina-books.com
MARINA Books Agency
RIGHTS SOLD TO:
A Thousand Hope (Korean)

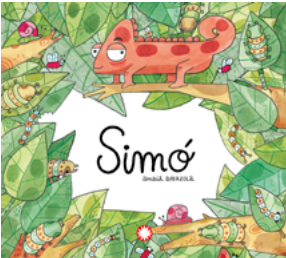
XXI JUNCEDA PRIZE 2023
(CHILDREN'S FICTION)
SPECIAL MENTION AT THE XII
INTERNATIONAL CONTEST OF
ILLUSTRATED ALBUMS OF THE
GRAN CANARIA LIBRARY 2021



The Truce
La Treva
Author: Toni Galmés
Publisher: La Galera
Date of publication: 2022
Format: 26 x 26 cm
Pages: 64
Age: 7+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Paula Esparraguera
p.esparraguera@uklitag.com
Ute Körner Literary Agent
RIGHTS SOLD TO:
Donzelli (Italian)



Emma, the Little Dragoness of Orient
Emma, la petita dragona d'Orient
Authors: Pep Molist (text) and Marta Cabrol (illustrations)
Publisher: Nandibú (Pagès editors)
Date of publication: 2022
Format: 18.5 x 18.5 cm
Pages: 44
Age: 3+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Sofia Di Capita
sofia@antoniakerrigan.com
Antonia Kerrigan Agency
RIGHTS SOLD TO:
Lapis Edizioni (Italian)



Simon
Simó
Author: Amaia Arrazola
Publisher: Flamboyant
Date of publication: 2022
Format: 26 x 23 cm
Pages: 40
Age: 3+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Eva Jimenez
e.jimenez@editorialflamboyant.com
Editorial Flamboyant
Rights available worldwide



The Night of the Escape
La noche de la huida
Authors: Adolfo Córdova (text) and Carmen Segovia (illustrations)
Publisher: Ekaré
Date of publication: 2021
Format: 18 x 23 cm
Pages: 44
Age: 8+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Araya Goitia
editorial@ekare.com.ve
Ekaré
RIGHTS SOLD TO:
Emilia (Portuguese-Brazil)

FUNDACIÓN CUATROGATOS PRIZE – RECOMMENDED 2022
WHITE RAVENS 2022
THE BEST OF 2022, BANCO DEL LIBRO
OEPLI SELECTION, BRATISLAVA BIENNIAL 2023



Why Are We Afraid?
Per què tenim por?
Authors: Fran Pintadera (text) and Ana Sender (illustrations)
Publisher: Akiara Books
Spanish, Catalan and Portuguese
Date of publication: 2022
Format: 28 x 24 cm
Pages: 40
Age: 5+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Véronique Kirchhoff
vero@verokagency.com
VeroK Agency
RIGHTS SOLD TO:
Brainfood Media (Greek)
La Courte Echelle (French-Canada & USA)
Fatatrac (Italian)
Kids Can Press (English-Canada & USA)
Martins Fontes (Portuguese-Brazil)
Kasei-Sha Publishing (Japanese)
Thienemann (German-Germany)
Bulutso (Turkish)
Natuli (Polish)
Polyandria Print (Russian)
Data Status (Serbian)



Animal Superpowers
Superpoders animals
Authors: Soledad Romero (text) and Sonia Pulido (illustrations)
Publisher: Zahorí Books
Date of publication: 2023
Format: 24 x 30 cm
Pages: 48
Age: 8+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Mireia Trius
mireia@zahorideideas.com
Gemma Sanjuan
gemma@zahorideideas.com
Zahorí de ideas
RIGHTS SOLD TO:
Phaidon (French and English)
Prestel (German)
Nomos (Italian)
Beijing Everafter (Simplified Chinese)
Tökkiseon (Korean)
Foliant (Russian)



Onsen
Onsen
Author: Pato Mena
Publisher: A Buen Paso (Catalan and Spanish)
Date of publication: 2021
Format: 16 x 22.9
Pages: 56
Age: 3+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Arianna Squilloni
ariannasq@gmail.com
A Buen Paso
RIGHTS SOLD TO:
Le Seuil (French)
Duku (Simplified Chinese)
Thinkbig (Korean)
Iwasaki shoten (Japanese)
La linea (Italian)

BEST BOOKS OF 2021 BY THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
MARTA BRUNET NATIONAL AWARD 2022, EARLY CHILDHOOD CATEGORY, CHILE
THE BEST OF 2023, BANCO DEL LIBRO, SPECIAL MENTION

Selected Backlist



Rutes
Routes
Authors: Sam G. C. (text) and Raquel Martín (illustrations)
Publisher: Mosquito Books
Barcelona (Catalan and Spanish)
Date of publication: 2023
Format: 25.7 x 32 cm
Pages: 48
Age: 7+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Lluís Cassany
lluis@mosquitobooksbarcelona.com
Mosquito Books
RIGHTS SOLD TO:
Almedina (Portuguese)
Milan (French)
Gestalten (German and English)
Il Castello (Italian)



I Spy... The City!
Veig, veig! La ciutat
Author: Cristina Losantos
Publisher: Combel (Editorial Casals)
Date of publication: 2023
Format: 23 x 28 cm
Pages: 16
Age: 3+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Esther Serra
esther.serra@editorialcasals.com
Combel Editorial
RIGHTS SOLD TO:
ABC (Arabic)
Tessloff Babilon (Hungarian)
Il Leone Verde (Italian)



2021 FOLCH I TORRES PRIZE

Captain Luke
Capità Lluc
Author: Carles Sala (text) and Subi (illustrations)
Publisher: La Galera
Format: 14.3 x 21 cm
Date of publication: 2022
Pages: 152
Age: 8+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Iolanda Bethencourt
ibethencourt@enciclopedia.cat
Grup Enciclopèdia
Rights available worldwide



2020 FOLCH I TORRES PRIZE

Mr. NotThere
Post-its
Els pòstits del senyor Nohisoc
Authors: Tina Vallès (text) and Christian Inaraja (illustrations)
Publisher: La Galera
(Catalan and Spanish)
Date of publication: 2021
Format: 14 x 20.6 cm
Pages: 192
Age: 8+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Carlota Torrents
carlota@asteriscagents.com
Asterisc Agents
RIGHTS SOLD TO:
Can Yayinlari (Turkish)
Sun & Tree Publishing (Korean)



Filstrup
Filstrup
Authors: Jaume Copons (text) and Òscar Julve (illustrations)
Publisher: Bromera
Date of Publication: 2022
Format: 15.5 x 23.5 cm
Pages: 234
Age: 10+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Carol Borràs
carol@bromera.com
Bromera
RIGHTS SOLD TO:
Francesco Brioschi - Valentina Edizioni (Italian)
Goodwin LLC (Russian)



HIIBRAND AWARD
FUNDACIÓN CUATROGATOS PRIZE
– RECOMMENDED 2023

Constellations
Constel·lacions
Author: Quim Torres
Publisher: Babulinka
Date of publication: 2022
Format: 17 x 12 cm
Pages: 190
Age: 9+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Paula Esparraguera
p.esparraguera@uklitag.com
Ute Körner Literary Agent
Asian Market:
Vivian Lavín
vivianlavin@vlp.agency
VLP Literary Agency
Rights available worldwide



Fake News
Fake News
Authors: Simona Levi & Marc Planas (text) and Kim Amate (illustrations)
Publisher: Bindi Books
Date of publication: 2022
Format: 14.5 x 22.5 cm
Pages: 96
Age: 11+
FOREIGN RIGHTS CONTACT:
Cristina Feliu
cfeliu@bindibookseditorial.com
Bindi Books
RIGHTS SOLD TO:
Edições Asa (Portuguese - Portugal, Angola, Mozambique, Cape Verde, São Tomé and Príncipe, and Guinea-Bissau)
Editora Voo Ltda (Portuguese - Brazil)

Grants

Llull Fellowship

LITERATURE TRANSLATION

Grants for the translation of Catalan literature, including fiction, poetry, plays, graphic novels and scholarly works (non-fiction and the humanities).

Recipients: Publishers.

LITERATURE PROMOTION

Grants for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad, including participation in international literary events and promotional plans focused on illustrated works.

Recipients: Publishers and Literary Events Organisers.

ILLUSTRATED BOOKS

Grants for the publication abroad of illustrated books by illustrators settled in Catalonia or the Balearic Islands.

Recipients: Publishers.

PROMOTIONAL MATERIALS

Grants for the creation of materials used in the promotion of Catalan works abroad.

Recipients: Catalan Publishers and Literary Agencies.

TRANSLATORS IN RESIDENCY

Grants for translators working on translations from Catalan to stay in Catalonia for two to six weeks.

Recipients: Translators.

PROGRAMME FOR TRANSLATORS

Programme for the translation of excerpts and the creation of materials to promote abroad the work of literary modern classics in Catalan and Aranese.

Recipients: Translators.

PUBLISHING PRODUCTION

Grants for the production of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in the Aranese variant) in the following categories: poetry and theatre.

Recipients: Publishers.

In 2024, Institut Ramon Llull is organising the 23rd edition of its fellowship, aimed at international publishers and agents. This will take place in Barcelona between the 22nd and 27th of September, during the 42nd Setmana del Llibre en Català (Catalan Book Week Festival).

HISTORY

First launched in 2007, when Catalan Culture was Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair, the project was designed to foster the translation of Catalan works into other languages and the introduction of these books to new markets. Since then, over 200 professionals from 45 countries have participated in this fellowship

GOAL

The programme aims to provide participants with a more in-depth perspective on Catalan literature and the Catalan publishing sector and to build networks among Catalan and international publishing houses and literary agencies.

IRL will cover accommodation and all the costs related to the programme (travel to Barcelona not included).

APPLICATION DATES

The deadline for applications is from the 15th March to 15th May, 2024. The application must be submitted through Institut Ramon Llull's [virtual office](#).

Other Services and Latest News

Institut Ramon Llull promotes networking between international publishers and agents and the Catalan publishing sector. We will be delighted to put publishing professionals in touch with Catalan authors, publishers or agents.

We also provide information about the translation of Catalan literature taken from our databases:

BOOKS IN CATALAN

<http://booksincatalan.llull.cat>: Click this link to discover a professional tool full of great books written in Catalan, waiting to be discovered and devoured by international readers.

TRAC

llull.cat/trac: TRAC allows you to find out which works have already been translated into other languages.

TRADUCAT

llull.cat/traducat: Browse literary translators' profiles and contacts working from Catalan language into others.

Institut Ramon Llull is a foundational member of the European Network for Literary Translation (ENLIT). This network is dedicated to supporting the sustained development of translation grant programmes, aiming to foster increased interest and visibility in literature both within each partner's country and internationally. The network boasts an active participation from 33 institutions.

If you wish to be informed about our different grant calls and the latest news, you can subscribe to one of our newsletters addressed to translators, publishers and festival programmers via literature@llull.cat.

Llull Literature Team

Headquarters

Avinguda Diagonal, 373 — 08008 Barcelona
Tel. +34 934 67 80 00 — literature@llull.cat — www.llull.cat
www.facebook.com/IRLlull — twitter.com/irlull — instagram.com/irlull



Joan de Sola
Head of the Department
of Literature
jsola@llull.cat



Gemma Gil
Department
Coordinator
ggil@llull.cat



Julià Florit
Fiction, Children's & YA
books, Comic, Festivals
and Residences
jflorit@llull.cat



Carles Navarrete
Fiction, Literary
Non-Fiction, and
Modern Classics
cnavarrete@llull.cat



Maria Jesús Alonso
Translation, Promotion
and Residencies Grants
mjalonso@llull.cat



Rosa Crespí
Illustrated Books and
Promotional Material
Grants
rcrespi@llull.cat



Misia Sert
Poetry, Drama
and Translators
msert@llull.cat



Nia González
Children's & YA books
and Production Grant
egonzalez@llull.cat



Annabel Garcia
Finance
agarcia@llull.cat



Dolors Oliveras
Communication
and Finance
doliveras@llull.cat



Lull Foreign Offices



Berlin

Friedrichstrasse 185
10117 Berlin, Deutschland
+49 (0) 30 208 86 43 24

Sílvia González

sgonzalez@lull.cat



London

17 Fleet Street
EC4Y 1AA London,
United Kingdom
+44 (0) 2078420852

Marc Dueñas

mduenas@lull.cat



New York

655 Third Ave.
Suite 1830
10017 New York, USA
+16464213548

Jadranka Vrsalovic

jvrsalovic@lull.cat

Paris

50, rue Saint-Ferdinand
75017 Paris, France
+33 (0) 142 66 02 45

paris@lull.cat

Download me here:



www.llull.cat     @irlull